

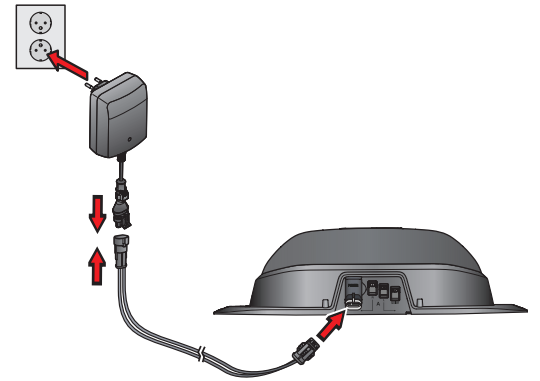
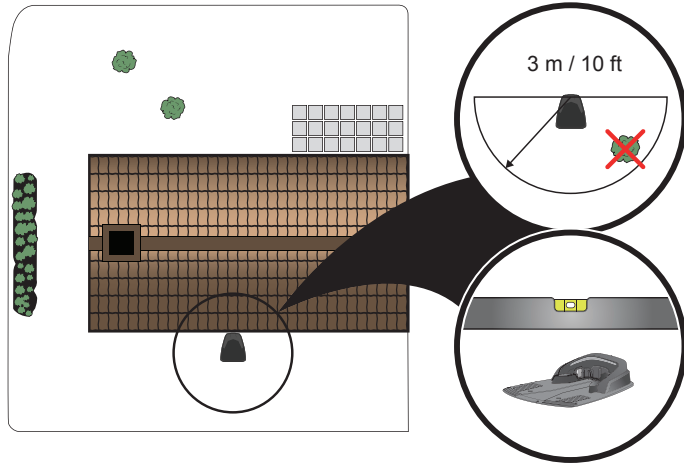
**KURZANLEITUNG**  
**GUIDE RAPIDE**  
**VERKORTE HANDLEIDING**  
**HITRI VODIČ**



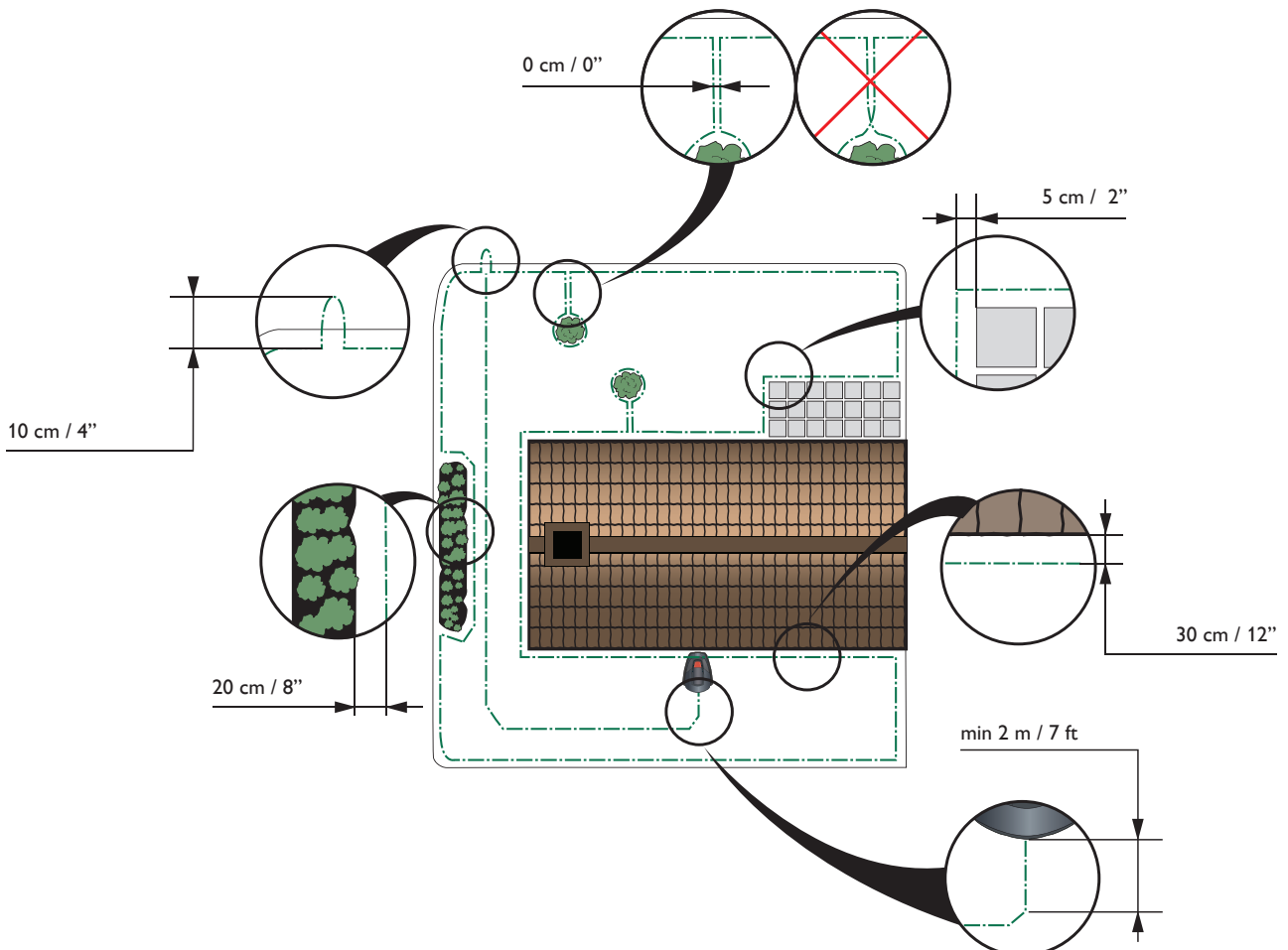
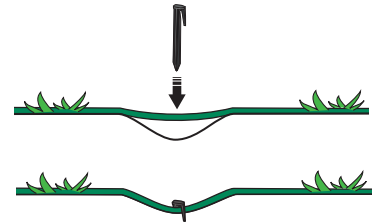
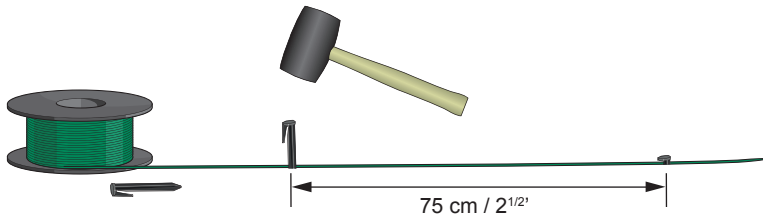
**McCULLOCH Robotic Mower**  
**ROB R600 & R1000**



# 1



# 2



## 1. AUFSTELLEN UND ANSCHLIESSEN DER LADESTATION

Siehe Kapitel *Installation im Bedienungshandbuch*

1. Die Ladestation sollte auf einer relativ horizontalen Fläche zentral im Arbeitsbereich positioniert werden, mit viel Freifläche vor der Ladestation.
2. Schließen Sie das Niederspannungskabel der Stromversorgung an die Ladestation und das Netzteil an.
3. Schließen Sie das Netzteil an eine Steckdose mit 100 – 240 V an.
4. Den Mähroboter zum Aufladen des Akkus in die Ladestation stellen, während das Begrenzungskabel verlegt wird. Stellen Sie den Hauptschalter auf Position 1.

## 2. PLATZIERUNG DES BEGRENZUNGSKABELS UND DES SUCHKABELS

Siehe Kapitel *Installation im Bedienungshandbuch*

1. Legen Sie Begrenzungskabel so, dass es eine Schleife um den Arbeitsbereich bildet.
2. Machen Sie eine Öse an der Stelle, an der das Suchkabel später verbunden wird.
3. Führen Sie das Suchkabel bis zu der Stelle des Begrenzungskabels, wo die Verbindung hergestellt wird. Vermeiden Sie eine Kabelverlegung mit spitzen Winkeln.

## 3. ANSCHLIESSEN DES BEGRENZUNGSKABELS UND DES SUCHKABELS

Siehe Kapitel *Installation im Bedienungshandbuch*

1. Das Suchkabel im Schnappverschluss unten an der Ladestation befestigen.
2. Die Verbinder öffnen und die Kabelenden in die Einbuchtungen der Verbinders legen.
3. Den Verbinder mit einer Zange zusammendrücken.
4. Überstehendes Begrenzungskabel abschneiden. 1-2 cm oberhalb des jeweiligen Verbinders abschneiden.
5. Drücken Sie die Verbinder auf die Kontaktstifte an der Ladestation, jeweils markiert als L (links) und R (rechts). Es ist wichtig, dass das rechte Kabel an den rechten Kontaktstift und das linke Kabel an den linken Kontaktstift angeschlossen wird.
6. Den Verbinder auf den mit "Guide" gekennzeichneten Kontaktstift an der Ladestation setzen.

## 4. ANSCHLIESSEN DES SUCHKABELS AN DAS BEGRENZUNGSKABELS

Siehe Kapitel *Installation im Bedienungshandbuch*

1. Das Begrenzungskabel mit einer Kneifzange in der Mitte der in Punkt 2.2 erstellten Öse abschneiden.
2. Das Suchkabel mit dem Begrenzungskabel mithilfe des zugehörigen Verbinders verbinden. Die Verbinder mit einer Polygripzange vollständig zusammendrücken.

## 5. STARTEN UND STOPPEN

Siehe Kapitel *Betrieb im Bedienungshandbuch*

### STARTEN

1. Durch Drücken der *STOP*-Taste die Abdeckung öffnen.
2. Stellen Sie den Hauptschalter auf Position 1. Bei der ersten Inbetriebnahme, beginnt eine Startsequenz, bei der Sie u. a. einen vierziffrigen PIN-Code eingeben können.
3. *START*-Taste drücken und abdeckung schließen.

### STOPPEN

*STOP*-Taste drücken.

## 6. DEN MÄHROBOTER AN DIE GRÖSSE IHRER RASENFLÄCHE ANPASSEN

Siehe Kapitel *Betrieb im Bedienungshandbuch*

Die Mähergebnisse hängen von der Mähzeit ab. Passen Sie die Mähzeit mithilfe der *Timer*-Funktion an Ihren Garten an. Sie bestimmen, zu welchen Tageszeiten der Mähroboter arbeitet. Der Mähroboter mäht ca. 43-48 m<sup>2</sup> pro Stunde und Tag. Beispiel: Wenn Ihr Garten 300 m<sup>2</sup> Rasen umfasst, sollte der Mähroboter durchschnittlich 6-7 Stunden pro Tag in Betrieb sein.

## 7. WARTUNG

Siehe Kapitel *Wartung im Bedienungshandbuch*

1. Der Hauptschalter muss sich während aller Arbeiten am Chassis des Mähroboters, wie Reinigung oder Austauschen der Klingen, in Stellung 0 befinden. Tauschen Sie die Messer für ein stets optimales Mähergebnis regelmäßig aus.
2. Den Mähroboter nie mit einem Hochdruckreiniger oder unter fließendem Wasser reinigen. Keine Lösungsmittel zum Reinigen benutzen.
3. Alle Verbindungen zur Ladestation (Stromversorgung, Begrenzungs- und Suchkabel) müssen getrennt werden, falls ein Gewitterisiko besteht.
4. Laden Sie die Batterie am Ende der Saison vor der Wintereinlagerung vollständig auf.

# 1. INSTALLATION ET BRANCHEMENT DE LA STATION DE CHARGE

FR

Voir chapitre Installation du manuel d'utilisation

1. Placez la station de charge à un endroit central de la zone de tonte, avec un grand espace ouvert face à elle, et sur une surface relativement horizontale.
2. Branchez le câble d'alimentation basse tension à la station de charge et à l'alimentation.
3. Branchez l'alimentation électrique sur une prise murale de 100-240 V.
4. Placez le robot de tonte dans la station de charge pour charger la batterie pendant la pose du câble périphérique. Mettez l'interrupteur principal en position 1.

## 2. POSE DU CÂBLE PÉRIPHÉRIQUE ET DU CÂBLE GUIDE

Voir chapitre Installation du manuel d'utilisation

1. Disposez le câble périphérique afin qu'il forme une boucle autour de la zone de travail.
2. Faites un oeillet au point où le câble guide sera connecté ultérieurement.
3. Acheminez le câble guide jusqu'au point du câble périphérique où il doit être connecté. Évitez de poser le câble dans des angles serrés.

## 3. CONNEXION DU CÂBLE PÉRIPHÉRIQUE ET DU CÂBLE GUIDE

Voir chapitre Installation du manuel d'utilisation

1. Fixez le câble guide dans des verrous d'accrochage en bas de la station de charge.
2. Ouvrez les connecteurs et placez les extrémités du câble dans les rainures de chaque connecteur.
3. Serrez les connecteurs à l'aide d'une pince.
4. Coupez tout excédent de câble périphérique. Coupez 1 à 2 cm au-dessus des connecteurs.
5. Enfoncez le connecteur dans la broche de contact, indiquée par un L (gauche) et R (droite) sur la station de charge. Il est important que le câble de droite soit connecté à la broche de droite et le câble de gauche, à la broche de gauche.
6. Branchez le connecteur à la broche de contact indiquée par Guide sur la station de charge.

## 4. CONNEXION DU CÂBLE GUIDE AU CÂBLE PÉRIPHÉRIQUE

Voir chapitre Installation du manuel d'utilisation

1. Coupez le câble périphérique à l'aide d'une pince coupante au centre de l'oeillet que vous avez fait à l'étape 2.2.
2. Branchez le câble guide au câble périphérique à l'aide des coupleurs fournis. Pressez complètement les coupleurs à l'aide d'une pince polygrip.

## 5. DÉMARRAGE ET ARRÊT

Voir chapitre Fonctionnement du manuel d'utilisation

### DÉMARRAGE

1. Ouvrez le capot en appuyant sur le bouton *STOP*.
2. Mettez l'interrupteur principal en position 1. Quand vous faites ceci pour la première fois, une séquence de démarrage commence au cours de laquelle vous sélectionnez un code PIN à quatre chiffres, notamment.
3. Appuyez sur le bouton DÉMARRAGE et fermez le carter.

### ARRÊT

Appuyez sur le bouton *STOP*.

## 6. RÉGLAGE DU ROBOT DE TONTE EN FONCTION DE VOTRE PELOUSE

Voir chapitre Fonctionnement du manuel d'utilisation

### RÉGLAGE DU ROBOT DE TONTE EN FONCTION DE LA TAILLE DE VOTRE PELOUSE

Les résultats de tonte dépendent du temps de tonte. Ajustez le temps de tonte en fonction de votre pelouse à l'aide de la fonction *Minuterie*. Vous décidez les heures de la journée et les jours de la semaine pour la tonte de votre pelouse. Le robot de tonte tond environ

43-48 m<sup>2</sup> par heure et par jour. Si par exemple votre pelouse s'étend sur 300 m<sup>2</sup>, il convient dès lors de faire fonctionner le robot de tonte 6-7 heures par jour en moyenne.

## 7. MAINTENANCE

Voir chapitre Entretien du manuel d'utilisation

1. L'interrupteur principal doit toujours être en position 0 pendant toutes les tâches sur le châssis du robot de tonte, telles que le nettoyage ou le remplacement des lames. Remplacez les lames régulièrement pour obtenir des résultats de tonte optimaux.
2. Ne nettoyez jamais le robot de tonte avec un nettoyeur à haute pression ni à l'eau courante. N'utilisez jamais de solvants pour le nettoyage.
3. Tous les raccordements de la station de charge (alimentation électrique, câble périphérique et câble guide) doivent être débranchés en cas de risque d'orage.
4. Chargez complètement la batterie à la fin de la saison avant de ranger le robot pour l'hiver.

## 1. HET LAADSTATION PLAATSEN EN AANSLUITEN

Zie hoofdstuk *Installatie in de gebruikershandleiding*

1. Plaats het laadstation centraal in het werkgebied, met veel open ruimte vóór het laadstation en op een relatief vlakke ondergrond.
2. Sluit de laagspanningskabel van de voeding aan op het laadstation en de voeding.
3. Sluit de voeding aan op een stopcontact van 100-240 V.
4. Plaats de robotmaaier in het laadstation om de accu op te laden terwijl de begrenzingsdraad wordt gelegd. Zet de hoofdschakelaar in stand 1.

## 2. DE BEGRENZINGSDRAAD EN BEGELEIDINGSDRAAD PLAATSEN

Zie hoofdstuk *Installatie in de gebruikershandleiding*

1. Leg de begrenzingsdraad zodanig dat deze een lus rond het werkgebied vormt.
2. Maak een oogje op het punt waar de begeleidingsdraad later zal worden aangesloten.
3. Leid de begeleidingsdraad naar het punt op de begrenzingsdraad waar u de aansluiting wilt maken. Leg de draad niet in krappe bochten.

## 3. DE BEGRENZINGSDRAAD EN BEGELEIDINGSDRAAD AANSLUITEN

Zie hoofdstuk *Installatie in de gebruikershandleiding*

1. Zet de begeleidingsdraad vast met klikvergrendelingen aan de onderkant van het laadstation.
2. Open de stekkers en leg de draaduiteinden in de uitsparingen op elke stekker.
3. Druk de stekkers samen met een tang.
4. Knip overtollige begrenzingsdraad weg. Knip 1 tot 2 cm boven de stekkers af.
5. Druk de verbinders op de contactpenen, met de markeringen L (links) en R (rechts), op het laadstation. Het is belangrijk dat de rechterdraad is aangesloten op de contactpen rechts en dat de linkerdraad is aangesloten op de pen links.
6. Bevestig de stekker op de contactpen die met Guide is gemarkeerd op het laadstation.

## 4. DE BEGELEIDINGSDRAAD OP DE BEGRENZINGSDRAAD AANSLUITEN

Zie hoofdstuk *Installatie in de gebruikershandleiding*

1. Knip de begrenzingsdraad af met een draadtang in het midden van het oogje dat bij stap 2.2 is gemaakt.
2. Sluit de begeleidingsdraad aan op de begrenzingsdraad met behulp van de meegeleverde koppelingen. Druk de koppelingen helemaal naar elkaar toe met een waterpomp tang .

## 5. STARTEN EN STOPPEN

Zie hoofdstuk *Rijtijd in de gebruikershandleiding*

### STARTEN

1. Open de kap door op de *STOP*-knop te drukken.
2. Zet de hoofdschakelaar in stand 1. Als u dit voor het eerst doet, wordt er een startprocedure uitgevoerd waarbij u onder meer een viercijferige pincode moet selecteren.
3. Druk op de *START*-knop en sluit de klep.

### STOPPEN

Druk op de *STOP*-knop.

## 6. DE ROBOTMAAIER AANPASSEN AAN DE GROOTTE VAN UW GAZON

Zie hoofdstuk *Rijtijd in de gebruikershandleiding*

Het maairesultaat is afhankelijk van de maaitijd. Pas de maaitijd van uw tuin aan met de *timerfunctie*. U bepaalt op welke tijdstippen van de dag de robotmaaier moet werken. De robotmaaier maait ongeveer 43-48 m<sup>2</sup> per uur en dag. Bijvoorbeeld: als uw tuin 300 m<sup>2</sup> gras omvat, moet de robotmaaier gemiddeld 6-7 uur per dag werken.

## 7. ONDERHOUD

Zie hoofdstuk *Onderhoud in de gebruikershandleiding*

1. De hoofdschakelaar moet in stand 0 staan tijdens alle werkzaamheden aan het chassis van de robotmaaier, bijvoorbeeld bij het reinigen of vervangen van de bladen. Vervang de messen regelmatig voor het beste maairesultaat.
2. Gebruik nooit een hogedrukreiniger en zelfs geen stromend water om de robotmaaier schoon te maken. Gebruik nooit oplosmiddelen voor reinigen.oplosmiddelen voor reinigen.
3. Alle aansluitingen op het laadstation (voeding, begrenzings- en begeleidingsdraad) moeten worden losgekoppeld als er kans op onweer is.
4. Laad de batterij volledig aan het einde van het seizoen, voor de winteropslag.

## 1. NAMESTITEV IN PRIKLJUČITEV POLNILNE POSTAJE

*Glejte poglavje Namestitev v navodilih za uporabo*

1. Postavite polnilno postajo na razmeroma ravno površino približno na sredino delovnega območja tako, da je pred njo veliko odprtega prostora.
2. Priključite nizkonapetostni napajalni kabel na polnilno postajo in napajalno vtičnico.
3. Napajalni kabel priklopite v 100–240-V stensko vtičnico.
4. Namestite robotsko kosilnico v polnilno postajo, da se akumulator polni, medtem ko napeljujete mejni kabel. Postavite glavno stikalo v Položaj 1.

## 2. POSTAVITEV OMEJITVENE ZANKE IN VODILNEGA KABLA

*Glejte poglavje Namestitev v navodilih za uporabo*

1. Napeljite mejni kabel in pazite, da naredite zanko okoli delovnega območja.
2. Na točki, kjer boste kasneje priključili vodilni kabel, naredite manjšo zanko
3. Vodilni kabel napeljite do točke na omejevalni zanki, na kateri želite vzpostaviti povezavo. Kabla ne napeljujete okoli ostrih kotov.

## 3. PRIKLOP OMEJITVENE ZANKE IN VODILNEGA KABLA

*Glejte poglavje Namestitev v navodilih za uporabo*

1. Vodilni kabel vpnite v sponke na dnu polnilne postaje.
2. Odprite priključek in položite konca kabla v vdolbini na vsakem priključku.
3. Stisnite priključka skupaj s kleščami.
4. Odrežite odvečni mejni kabel 1 do 2 cm nad priključkoma.
5. Konektorje potisnite na kovinske nožice z oznakama L (levo) in R (desno) polnilne postaje. Pomembno je, da desni kabel povežete z desno vtičnico in levi kabel z levo vtičnico.
6. Povežite priključek z vtičnico na polnilni postaji, ki je označena z »Guide«.

## 4. POVEZOVANJE VODILNEGA KABLA Z OMEJEVALNO ZANKO

*Glejte poglavje Namestitev v navodilih za uporabo*

1. Prerežite mejni kabel s kleščami na sredini majhne zanke, ki ste jo naredili v točki 2.2.
2. Povežite vodilni in mejni kabel s priloženimi spojkami. Spojke stisnite povsem skupaj z nastavljivimi kleščami.

## 5. ZAGON IN ZAUSTAVITEV

*Glejte poglavje Delovanje v navodilih za uporabo*

### ZAGON

1. S stop stikalom odprite pokrov.
2. Glavno stikalo postavite v položaj 1. Ko to storite prvič, se zažene zagonska sekvenca, med katero morate med drugim izbrati štirimestno PIN kodo.
3. Pritisnite gumb *START* in zaprite pokrov.

### USTAVITEV

Pritisnite *STOP* stikalo.

## 6. PRILAGAJANJE KOSILNICE VELIKOSTI TRAVNATE POVRŠINE

*Glejte poglavje Delovanje v navodilih za uporabo*

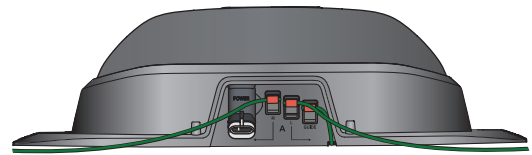
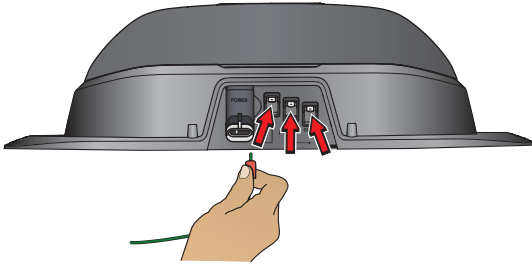
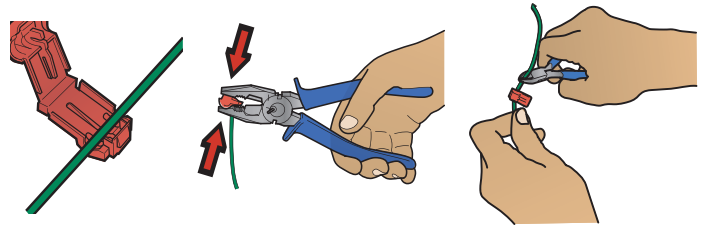
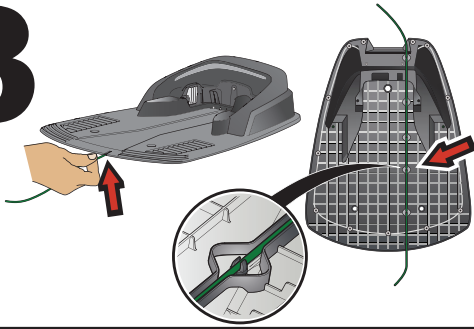
Kakovost košnje je odvisna od časa trajanja. Prilagodite čas košnje vašemu vrtu s funkcijo *Časovnik*. Sami določite dele dneva, ko robotska kosilnica deluje. Robotska kosilnica pokosi približno 43-48 m<sup>2</sup> površine na uro in dan. Primer: če je površina zelenice 300 m<sup>2</sup>, mora robotska kosilnica v povprečju kositi 6-7 ur na dan.

## 7. VZDRŽEVANJE

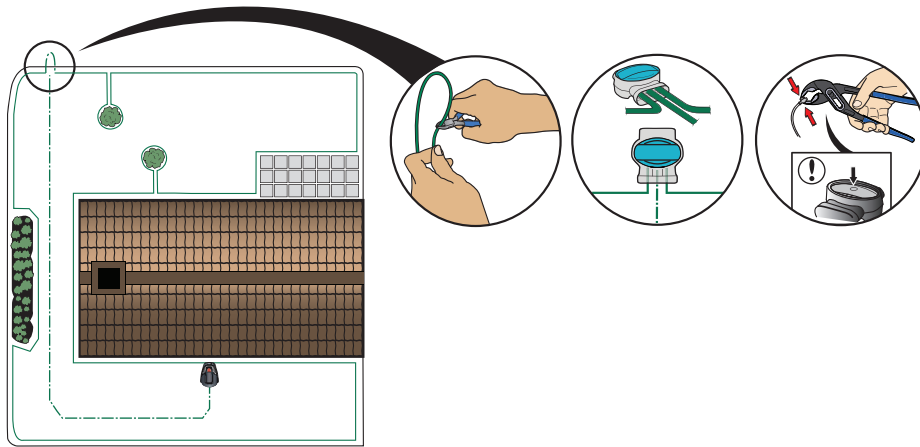
*Glejte poglavje Vzdrževanje v navodilih za uporabo*

1. Pri delih na podnožju kosilnice, kot tudi pri čiščenju ali menjavi nožev, mora biti glavno stikalo vselej v položaju 0. Za najboljši rezultat košnje redno menjajte rezila.
2. Za čiščenje robotske kosilnice nikoli ne uporabljajte visokotlačnega čistilnika ali celo tekoče vode. Pri čiščenju nikoli ne uporabljajte topil.
3. V primeru nevarnosti nevihte je treba odklopiti vse povezave s polnilno postajo (napajanje, omejitvena zanka in vodilni kabel).
4. Po koncu sezone in pred zimskim shranjevanjem popolnoma napolnite baterijo.

# 3



# 4

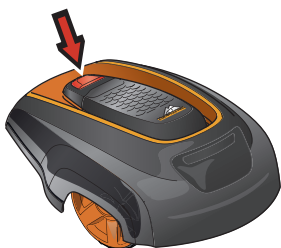


# 5

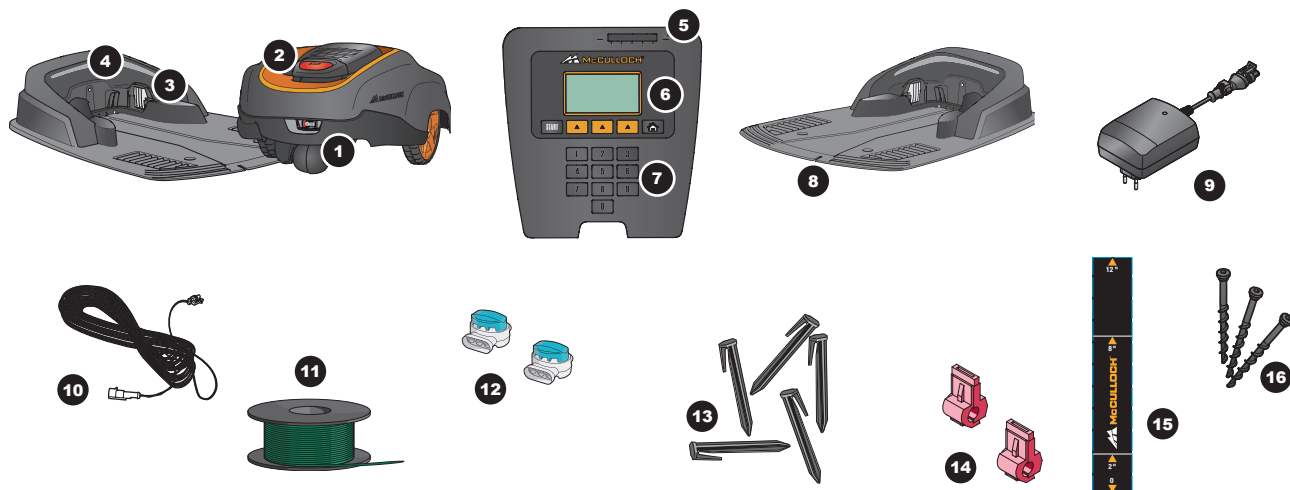
STARTEN / DÉMARRAGE / STARTEN / ZAGON



STOPPEN / ARRÊT / STOPPEN / USTAVITEV







### Was ist was?

1. Hauptschalter
2. STOP-Taste
3. Ladekontakte
4. LED für Funktionsprüfung des Begrenzungskabels und Suchkabels
5. Schnitthöhenanzeige
6. Display
7. Tastatur
8. Ladestation
9. Stromversorgung
10. Niederspannungskabel
11. Begrenzungs- und Suchkabel\*
12. Verbinder\*
13. Haken\*
14. Verbinder\*
15. Lineal
16. Schrauben zum Befestigen der Ladestation

\* Im Installations-Kit enthalten, jedoch nicht beim Kauf des Mähroboters.

### Quels sont les composants ?

1. Interrupteur principal
2. Bouton STOP
3. Contacts de charge
4. LED de fonctionnement du câble périphérique et du câble guide
5. Indication de la hauteur de coupe
6. Écran
7. Clavier
8. Station de charge
9. Alimentation électrique
10. Câble basse tension
11. Câble périphérique et guide\*
12. Coupleurs\*
13. Cavaliers\*
14. Raccords\*
15. Règle
16. Vis pour fixation de la station de charge

\* Inclus dans kit d'installation, non inclus à l'achat du robot tondeuse.

### Wat is wat?

1. Hoofdschakelaar
2. STOP-knop
3. Laadstrip
4. Led voor functiecontrole van de begrenzings- en begeleidingsdraden
5. Indicatie maaihoogte
6. Display
7. Toetsenbord
8. Laadstation
9. Voeding
10. Laagspanningskabel
11. Draad voor begrenzing en begeleiding\*
12. Koppelingen\*
13. Krammen\*
14. Steckers\*
15. Meetlat
16. Schroeven voor bevestiging van het laadstation

\* Inbegrepen in installatiekit, niet inbegrepen bij aankoop van robotmaaier.

### Sestavni deli?

1. Glavno stikalo
2. Stop stikalo
3. Polnilni trak
4. Lučka preverjanje delovanja mejnega in polnilnega kabla
5. Oznaka višine za odrez
6. Zaslon
7. Tipkovnica
8. Polnilna postaja
9. Napajanje
10. Nizkonapetostni kabel
11. Omejitvena zanka in vodilni kabel\*
12. Spojke\*
13. Klini\*
14. Priključki\*
15. Merilnik
16. Žebli za pritrditev polnilne postaje

\* Vključeno v namestitveni komplet, ki ni priložen ob nakupu robotske kosilnice.



Copyright © 2016 HUSQVARNA. Alle Rechte vorbehalten. McCulloch und andere Produkt- und Funktionsmarken sind Handelsmarken der Husqvarna Group.

Copyright © 2016 HUSQVARNA. Tous droits réservés. McCulloch et les autres noms de produit et signes distinctifs sont des marques commerciales de Husqvarna Group.

Copyright © 2016 HUSQVARNA. Alle rechten voorbehouden. McCulloch en andere productnamen en namen van eigenschappen zijn handelsmerken van de Husqvarna Group.

Copyright © 2016 HUSQVARNA. Vse pravice pridržane. McCulloch in drugi izdelki ter oznake funkcij so blagovne znamke skupine Husqvarna Group.